



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/41/866
21 November 1986
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок первая сессия
Пункты 21, 58, 60, 61, 62, 65
и 68 повестки дня

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ГОД МИРА

СОКРАЩЕНИЕ ВОЕННЫХ БЮДЖЕТОВ

ВСЕОБЩЕЕ И ПОЛНОЕ РАЗОРУЖЕНИЕ

ОБЗОР И ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОГО ДОКУМЕНТА ДВЕНАДЦАТОЙ
СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ РЕКОМЕНДАЦИЙ И РЕШЕНИЙ, ПРИНЯТЫХ
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ НА ЕЕ ДЕСЯТОЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ

ВЗАИМОСВЯЗЬ МЕЖДУ РАЗОРУЖЕНИЕМ И РАЗВИТИЕМ

РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ ОБ УКРЕПЛЕНИИ МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

Письмо Постоянного представителя Румынии при Организации Объединенных Наций
от 20 ноября 1986 года на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить Вам призыв участников состоявшегося в Бухаресте 30 октября 1986 года пленарного заседания Национального совета по науке и образованию к разоружению и миру в Европе и во всем мире.

Буду весьма признателен за распространение текста настоящего письма в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 21, 58, 60, 61, 62, 65 и 68 повестки дня.

Теодор МАРИНЕСКУ
Посол
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

Призыв участников пленарного заседания Национального совета по науке
и образованию к разоружению и миру в Европе и во всем мире

Собравшись 30 октября 1986 года в Бухаресте на пленарное заседание для обсуждения задач, стоящих перед научными исследованиями и румынской школой в области повышения темпов экономического и социального развития страны, деятели науки, образования и культуры Румынии, входящие в состав Национального совета по науке и образованию, заявляют о своей твердой и единодушной убежденности в том, что направляющие их деятельность программы – как и планы развития всех народов – могут быть реализованы лишь в условиях мира и международного сотрудничества, доверия и активного взаимодействия всех государств мира. В нынешней международной обстановке можно констатировать, что первоочередная задача нашего времени заключается в осуществлении ядерного и общего разоружения, сохранении высшего права народов на существование, свободу, независимость, жизнь и мир.

Сознавая огромную опасность, которую несет в себе оружие для человечества, тот вклад, который могли бы внести наука и научные работники в дело прекращения гонки вооружений, обеспечения неуклонного прогресса всех стран мира и созидания их будущего, мы, представители научных и академических кругов Социалистической Республики Румынии призываем ученых, исследователей, интеллигенцию всего мира, руководителей государств, правительства, всех политических деятелей объединить свои усилия с нашими и развивать тесное сотрудничество в целях сохранения мира – ценнейшего блага человечества.

Являясь специалистами, способными проанализировать с научной, технической, стратегической и политической точек зрения последствия продолжающегося на протяжении уже четырех десятилетий накопления ядерного оружия, мы считаем, что пришел момент, когда необходимо раз и навсегда отказаться от той устаревшей концепции, согласно которой ядерное оружие якобы может укрепить оборонный потенциал и безопасность государств и способствовать сохранению международного мира. Мы считаем также, что администрация Соединенных Штатов Америки должна отказаться от программы "стратегической оборонной инициативы", известной также как "звездные войны", которая, по мнению многочисленных ученых и политических деятелей даже в самих Соединенных Штатах, укрепляя безопасность отдельных стран, вместе с тем повышает степень неуверенности и опасность ядерной войны и способствует распространению гонки вооружений на космическое пространство. Мы считаем также, что мировые проблемы не могут быть решены двумя великими державами и что для их решения необходимо активное участие всех государств и народов, независимо от их размеров и численности или социальной системы.

Как научные работники, сознающие особую сложность вопроса разоружения, касающегося ядерных и обычных вооружений, установления взаимного доверия между государствами как основы для построения прочной системы равной безопасности, мы должны предпринимать энергичные усилия в целях создания международного климата, характеризующегося согласием и сближением позиций государств. Единственным средством, отвечающим интересам мира, являются переговоры о сотрудничестве в целях ликвидации ядерного оружия и сокращения обычных видов вооружений.

Деятели науки Румынии полностью разделяют мнение президента страны товарища Николае Чаушеску, отметившего, что помимо Европы, в мире не существует другой силы, способной внести решающий вклад в урегулирование международных проблем. В этой связи мы считаем, что ученые этого континента призваны выполнить по отношению к народам всего мира благородную миссию борьбы за укрепление сотрудничества и единства всех государств Европы независимо от их социальной системы.

В плане международного сотрудничества в общественной жизни давайте же будем предпринимать усилия, способствующие тому, чтобы европейские государства выполнили свою роль, взяли на себя соответствующие обязательства и активно боролись за разрешение серьезных проблем, стоящих перед нашим континентом, всех проблем международной жизни. Давайте в любых обстоятельствах поддерживать идею проведения переговоров в целях скорейшего достижения соглашения о выводе из Европы ракет средней дальности Соединенными Штатами Америки и Советским Союзом, идею проведения переговоров, способных привести к заключению соглашения о ликвидации всех видов оружия на нашем континенте.

Страны Европы и все государства мира располагают целым рядом конструктивных и конкретных предложений, реализация которых могла бы привести к разоружению. На наш взгляд необходимо продолжать переговоры, преследующие цель заключения соглашения, позволяющего осуществить на первом этапе 50-процентное сокращение стратегических вооружений. Необходимо также интенсифицировать переговоры о прекращении испытаний и полной ликвидации ядерного оружия, а также о запрещении милитаризации космического пространства. Мы убеждены, что упорные переговоры способны привести к созданию эффективной системы международного контроля, обеспечивающей полное соблюдение обязательств, конвенций и соглашений в области ядерного разоружения и разоружения в целом. Наша страна считает, что одновременно с этим следует приступить к сокращению обычных вооружений, с тем чтобы достичь к 2000 году значительного – по меньшей мере 50-процентного – сокращения вооружений, личного состава вооруженных сил и военных расходов.

Перед нами открывается широкое поле деятельности. Давайте же будем предпринимать усилия в целях претворения в международную жизнь мер, направленных на прекращение бессмысленной гонки вооружений, с тем чтобы перейти от заявлений о разоружении, укреплении доверия и безопасности к конкретным и реальным действиям в этой области, т.е. перейти от слов к делу.

Румынский парламент – великое национальное собрание – недавно одобрил в обстановке впечатляющего единодушия законопроект об одностороннем сокращении на 5 процентов, уже в этом году, личного состава вооруженных сил, вооружений и военных расходов Румынии и проведении референдума, который позволит всему народу высказать на демократической основе свое мнение по этому важному вопросу политики нашего государства. Осуществляя деятельность в области научных исследований и образования, мы считаем, что эта мера отражает стремление всего румынского народа внести существенный вклад в дело разоружения и мира во всем мире. Вот почему во время этого референдума мы скажем решительное "да" в ответ на это предложение.

Будучи убеждены, что любой искренний и продиктованный доброй волей шаг на пути к сокращению военных arsenалов и вооруженных сил является эффективным вкладом в дело ослабления напряженности, укрепления доверия между государствами и безопасности каждой страны, мы единодушно поддерживаем призыв, с которым президент

/...

Румынии обратился ко всем государствам Европы, Соединенным Штатам Америки и Канаде, предложив каждому из них произвести одностороннее сокращение на 5 процентов своих вооружений и военных расходов. Подобная мера, которая не угрожает и не может угрожать безопасности и суверенитету ни одного из государств, по существу направлена на то, чтобы каждое государство во имя идеалов мира проявило свою волю и активно включилось в борьбу за ослабление международной напряженности и разоружение.

Борьба за сохранение мира — это первоочередная обязанность научных работников, ибо от ее выполнения прямо зависит судьба всего человечества. Мы придерживаемся этого мнения, поскольку считаем, что проблемы экономического развития, политические проблемы и вопросы разоружения в современном мире являются взаимозависимыми. В своей деятельности мы должны ставить во главу угла интересы мира и необходимость создания соответствующих условий для того, чтобы огромные средства, поглощенные сегодня гонкой вооружений, использовались на цели социально-экономического развития.

Давайте же будем решительно бороться против применения ядерной энергии в немирных целях, с тем чтобы замечательные достижения современной химии, физики, биологии и других наук не использовались для производства оружия, а способствовали исключительно сохранению и развитию всего лучшего, что дал миру человеческий гений, созданию новых важных материальных и духовных ценностей. Давайте использовать наши открытия в целях уменьшения диспропорций между богатыми странами и бедными, в целях ликвидации слаборазвитости, последствия которой испытывают на себе две трети населения земного шара, в целях искоренения недоедания и болезней, которые продолжают уносить миллионы человеческих жизней, в целях охраны окружающей среды и освоения природных ресурсов на благо нынешних и будущих поколений. Давайте бороться с максимальной решимостью за то, чтобы все народы могли пользоваться выдающимися достижениями современной науки и техники, за то, чтобы наука на деле стала благом всего человечества.

Давайте более решительно выступать за развитие новых отношений между государствами, основанных на принципах полного равноправия, уважения национальной независимости и суверенитета, невмешательства во внутренние дела, отказа от угрозы силой или ее применения, осуществления священного права каждого народа самостоятельно определять свою судьбу, пути своего социально-экономического развития без какого-либо вмешательства извне.

Под руководством своего основателя и председателя, нашего коллеги доктора технических наук Елены Чаушеску Национальный комитет Румынии "Ученые за мир" будет активизировать свой диалог и сотрудничество со всеми организациями, борющимися за мир во всем мире, с тем чтобы обеспечить всеобщую приверженность идеалам мира и свободы народов.

В настоящее время деятели науки представляют собой мощную социальную силу прогресса и мира. Поэтому давайте решительно утверждать наше мнение по всем международным проблемам.

Мы твердо убеждены в том, что если мы объединим наши силы, то наука сможет на деле стать важным и неисчерпаемым источником жизни, что все народы будут вносить все больший вклад во всеобщую сокровищницу знаний, которая должна служить задаче повышения благосостояния всех людей, что в мире в конечном счете восторжествуют мир, безопасность и сотрудничество.